



Hội nghị Liên chính phủ EU (IGC) nhóm họp tại Turino (Ý) hôm 29 và 30.3 và cuộc khủng hoảng bò đại đã là trọng tâm thời sự kinh tế tháng 3 vừa qua. Tuy chương trình của hội nghị IGC không dự trù sa đà vào việc thảo luận vấn đề bò đại Anh để dành thời giờ cho những vấn đề trọng đại hơn về tương lai của EU, song rõ ràng là cái bóng (hoặc cái bóng ma) của các con bò đại này đã đè nặng lên mọi vấn đề khác mà hội nghị thảo luận. Đứng trước cuộc khủng hoảng "bò đại" mà trong thực tế của 10 ngày qua đã đặt nước Anh vào vị trí đối đầu với EU, các nhà lãnh đạo EU đã phải lên tiếng khẳng định rằng vấn đề bò đại không là vấn đề của riêng 1 nước Anh mà là của toàn châu Âu và rằng EU sẽ liên đới chia sẻ cùng nước Anh trong việc giải quyết vấn đề này. Kết quả là EU sẽ tài trợ 70% chi phí hủy 4 triệu con bò trên 30 tháng tuổi của Anh trong thời gian 6 năm.

I. HỘI NGHỊ TURINO

Tại hội nghị Turino, các nhà lãnh đạo EU đã tập trung thảo luận về một số vấn đề lớn được đề ra trước hội nghị trong đó phải kể đến:

1. Đưa cơ cấu hoạt động của EU đến gần với dân chúng hơn, tức lưu ý đến các vấn đề thiết thực của dân chúng hơn như vấn đề đời sống công ăn việc làm, một hội nghị về vấn đề

TỪ BÒ ĐẠI ĐẾN HỘI NGHỊ TURINO

DANH ĐỨC

lao động sẽ được tổ chức ngay vào cuối tháng 4 này.

Quả thật, vấn đề nhân dụng đã chiếm phần lớn nội dung hội nghị vào lúc mà tại các nước EU số người thất nghiệp đã vượt quá ngưỡng 18 triệu người. Nền kinh tế toàn cầu hoá đã là một trong những nguyên nhân ngoại tại dẫn đến vấn nạn này của các nước EU. Sự phát triển giao thương quốc tế ngày càng tăng, sự mở cửa các biên giới và sự tháo gỡ các hàng rào thuế quan ở mức độ toàn thể trong mỗi khối kinh tế khu vực và ở một mức độ thấp hơn trên toàn cầu đã đảo lộn thị trường nhân dụng tại các nước công nghiệp châu Âu này. Biểu thuế xuất nhập khẩu từ 40% (bình quân) sau thế chiến thứ nhì sẽ chỉ còn là 3,9% (bình quân) vào năm 2.000 theo các qui định của vòng đàm phán Uruguay. Trong bối cảnh đó, cạnh tranh đã trở nên gay gắt, trong đó yếu tố chi phí lao động là một yếu tố quyết định cấu tạo giá thành. Khi người công nhân ngành dệt ở "thủ đô vải sợi" của Pháp là Lyon chỉ cống hiến được một năng suất và chất lượng sản phẩm ngang bằng với người thợ dệt ở Thượng Hải hay ở Sofia, thì rõ ràng là người thợ dệt Pháp không có đất sống do lệ chi phí lương và an sinh xã hội của người thợ dệt Pháp quá cao khiến giá thành dệt lên vượt trần. Đây chỉ là một thí dụ của tính cạnh

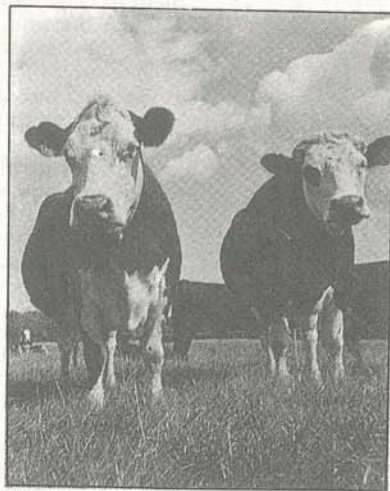
tranh toà n cầ u. Trong 15 nă m quầ rồ a o đố i thuồ ng mắ i toà n cầ u đầ tầ ng gắ p 3 lầ n. Trong nă m 1995 kìm ngắ ch xuấ t khẩ u thề giớ i đầ lầ n đầ n 4.900 tấ đố lầ. Trị giá dặ vự cầ gắ p rầ nướ c ngoà i cầ đầ lầ n đầ n 1.200 tấ. Trong tầ nh tầ ng thuồ ng trườ ng gầ tầ ng nhữ thề, ế o lề thay, thầ phầ n củ a cầ nướ c cồ ng nghiề p ngắ cầ ng hầ n hẹ p đi dồ giá thầ nh sắ n xuấ t trong nướ c cầ o, đầ n đầ n tầ ng trầ ng đầ n rầ nướ c ngoà i quầ vự c đầ m tầ bắ n rầ nướ c ngoà i đầ u tầ (décentralisation); trong nă m 1995, vồ n tầ bắ n nầ y là 2.500 tấ đố lầ, gắ p hầ n 4 lầ n sồ vớ i cầ đầ y 10 nă m (nă m 1985 là 600 tấ đố lầ).

Trong bồ i cầ ng đầ, chỉ nhữ ng nướ c cồ ng nghiề p nầ o đầ "mắ i tầ ng" (phầ n nầ o) chầ nh sắ ch ă n sầ nh xầ hợ i, nhữ Mỷ, ă nh mớ i cồ khắ nắ ng kềm giữ nầ n thầ t nghiề p. Ở Mỷ, tầ lậ thầ t nghiề p là 5% đầ n sồ lầ o đồ ng, ở ă nh là 7,9%. Thầ nh tầ ch nầ y là dồ: hoặ c trầ lườ ng thầ p cho mắ t bồ phầ n lầ o đồ ng nhữ ở Mỷ, 30 triề u ngườ i cồ thu nhậ p thầ p dướ i mự c nghề o khồ hoặ c khồ ng cồ ă n đầ nh lườ ng tồ i thầ u nhữ ở ă nh (lườ ng dướ i 3 đố lầ/giờ khồ ng cồ n là hiể m nầ). Trong kầ đầ, tầ i Phá p, sồ thầ t nghiề p nầ y đầ trầ n 3 triề u ngườ i, tầ i Đứ c là 4 triề u ngườ i, dồ chỉ phầ ă n sầ nh xầ hợ i và phồ lợ i xầ hợ i quầ cầ o. Nầ y tầ i cầ nướ c nầ y, nhữ tầ i Phá p dồ khồ ng tầ i nầ o cầ gắ p đượ c vự c lầ m cho 1 triề u ngườ i thầ t nghiề p trầ n 1 nă m (tầ mắ n hầ n tồ cắ p thầ t nghiề p), mắ t gầ i phá p chầ a chầ đầ đượ c đầ rầ: cồ ng vự c bắ n thồ i gầ n. Nầ y đầ ng cồ 15% ngườ i lầ o đồ ng phầ i chầ p nhậ n cầ c cồ ng vự c bắ n thồ i gầ n nầ y.

2. Cầ i tồ cầ cầ u EU nhằ m chầ n bầ i đồ n tầ p cầ nh viề n mớ i tầ Đồ ng ă u cũ vầ o đầ u thầ p niề n đầ u củ a thề kỷ 21 ngồ hầ u trầ ch tầ nh trầ ng bầ i tề lầ t trong hoặ t đồ ng dồ khồ ng đi đầ n nhầ t trầ i trong cầ biể u quết dồ lề khồ cồ thề đi đầ n nhầ t trầ i trong cầ quết đầ nh kầ mầ trầ ng đồ phầ t trầ nh củ a cầ nướ c khắ bầ t nhầ u. Cồ thề nồ i, nhầ n tầ Đồ ng Nam ă, hợ i nghiề Turino mầ g ý nghiầ củ a 1 "thầ nghiề m sồ ng" (in vivo) đầ ng cho cầ nướ c ASEAN bầ y giờ gồ m 7 nướ c và tồ i đầ y gồ m cả 10 nướ c theo đồ i đầ cồ thề rồ t kầ nh nghiề m về vắ n đầ biể u quết nhầ t trầ i - nhầ t trầ tồ y đồ i hầ y đầ sồ tầ ng đồ i hoặ c nhầ t trầ i cồ đầ n lầ nh hoặ t... Phườ ng thầ cầ mầ nướ c chủ nhầ ă đầ rầ cồ vồ nhữ khắ hầ p đầ n: mắ t nhồ m quồ c gầ sầ đi nhầ n hầ n trong mắ t sồ lầ nh vự c chầ yề n biể t củ a quầ trầ nh hợ i nhậ p trong kầ cầ nướ c chầ y chầ m hầ n vắ cồ thề đầ u theo quầ trầ nh hợ i nhậ p đầ sầ nầ y mắ cầ hồ bầ ng đầ ng, khồ ng bầ i kỳ thầ. Cồ ng thầ cầ nầ y, cồ ng thầ cồ đầ n lầ nh hoặ t khắ vớ i cồ ng thầ cầ "2 tồ cầ" vồ cồ tầ nh chầ t phầ n biể t rồ rồ t thầ nh 2 nhồ m cồ 2 tồ cầ đồ phầ t trầ nh và hợ i nhậ p khắ nhầ u và dồ đầ cồ nhữ ng chầ nh sắ ch chề đồ khắ nhầ u. Cầ i tồ cầ cầ u EU cồ n trong

nhữ lầ nh vự c khắ nầ nhữ sồ gầ nhậ viề n chầ u ă u (700 gầ cho cả EU mớ rồ ng?), tồ chầ bầ cầ nhậ viề n chầ u ă u mắ cầ đồ ng nhầ t, chầ cầ Chủ tầ ch EU theo phườ ng thầ lườ n phầ nh cho đầ tầ nh "mắ t trầ n" hầ y theo phườ ng thầ cầ tầ ch vự c đầ đầ tầ nh hiể u quầ. Cồ ng vự c cầ i tồ nầ y sầ cồ n kồ dầ i đầ n hầ t nă m 1997 mớ i xồ ng.

3. Mắ t hầ thồ ng tiề n tề chầ u ă u mớ i sầ đượ c thầ i lậ p sầ u kầ EU chầ yề n quầ sầ dồ ng đồ ng ă u vầ nă m 1999. Trầ n đầ y là ý kiể n củ a mắ t sồ nướ c nhữ Đứ c, Bỷ, Phá p. Sồ g đầ xuấ t nầ y đầ bầ ă nh phầ n đầ i. Hiể n tầ i, theo tầ nh thầ nh hiể p vự c Mầ a stricht, ă nh đượ c đầ ng bầ n ngoà i hầ thồ ng tiề n tề chầ u ă u và sầ tồ quết đầ nh gầ nhậ p tồ lầ i hầ y khồ ng tồ y ý. Sồ ng hợ i nghiề Turino đầ khồ ng tầ p trầ ng vầ vắ n đầ nầ y.



II. CẦ I BỔ NG Mầ "BỒ DẦ I"

Cho dù khồ ng gầ i trong nghiề trầ nh, thề nhữ ng cầ i "bồ ng mầ" bồ dầ i vắ cầ đầ nắ ng hợ i nghiề. Đồ n gầ n là gầ đầ y, "bồ dầ i" khồ ng cồ n là vắ n đầ củ a ngườ i chầ n nuồ i ă nh, củ a cồ ng nghiề thầ t bồ ă nh, củ a nướ c ă nh hoặ c đầ dồ rầ tầ ng lầ i củ a chầ nh phầ John Major vồ n chỉ là đầ sồ tầ ng đồ i trong Quồ c hợ i ă nh... Sầ hoặ ng hầ t nầ i ngườ i tiề u thầ đầ khồ ng cho lườ ng thầ t bồ tiề u thầ gầ m đầ n 80% tầ i 1 sồ nướ c EU nhữ ở Hỷ Lậ p, tầ i Bồ Đầ o Nhầ và Phá p gầ m 50% vắ cồ n là mầ y... Tầ i Đứ c, khồ ng kầ i lồ ă u nắ ng nề đầ n nồ i Bồ trườ ng y tề Đứ c rầ lầ nh cầ m bắ n bầ t cầ thầ t bồ nầ o nầ nhữ ngườ i bắ n khồ ng chầ ng mầ nh đượ c rầ ng sồ thầ t bồ đầ khồ ng cồ gồ c gắ tầ ă nh và cả tầ Thuy sầ i !. Tồ y nhầ n, khồ ng chỉ cồ thầ t bồ mớ i gầ y ă u lồ. Kề ng sầ u, bầ, phồ mầ i, thầ t ngườ i,

cầ sắ n phầ m trầ c tầ p tầ lồ i bồ đầ đầ nh rồ i, sồ ng cầ phồ phầ m khắ tầ lồ i bồ cầ ng cồ thề tầ m thầ y trong cầ lồ thầ cầ ă n sầ n cho trề ế m, bầ nh kồ... thầ m chỉ cả trong vồ thầ u đồ ng cồ nhồ ng, mỷ phầ m... (chầ t gầ lầ tầ n) vắ n lầ m cho ngườ i tiề u thầ lồ sồ. Sầ sầ tầ gầ m tiề u thầ nầ y gầ y ă u lồ cho ngầ nh cồ ng nghiề p thầ t củ a cả EU: liề u cầ đầ nầ n thầ t nghiề p sầ gầ tầ ng hầ n nầ. Sầ sồ hầ i đầ ng lầ n đầ n hoặ ng hầ t tồ y khồ ng hầ n là vồ cồ đầ n nồ i 1 cầ bầ t xầ lườ n củ a *Le Figaro* đầ phầ i đầ tầ bầ t vầ i: "Khồ ng phầ i chỉ cồ bồ mớ i hoặ dầ i, mầ cầ chầ nh khắ ch, cầ phườ ng tiề n trườ ng thồ ng đầ i chầ ng và ngườ i tiề u dồ ng cầ đầ hoặ đầ n."

Ở đầ y bầ i hồ c tầ vự bồ dầ i cồ thề tầ m rồ tầ i nhữ sầ u:

- Trườ c hầ t, trong nồ n kầ nh tề toà n cầ u hoặ nầ y, tiề u chầ n đầ nh chầ t lườ ng là mắ t "mồ nh lầ nh" bầ t hồ c phầ i tầ n thầ, khồ ng cồ trườ ng hồ p "xầ xầ i", thồ ng cầ m... Vự c ă nh chầ m lầ t trong vự c cầ gắ p cầ nh thồ ng tầ n về bệ nh BSE đầ dồ đầ n bồ ă nh và khắ nắ ng lầ y lầ n quầ ngườ i (hợ i chầ ng Creutzfeldt-Jakob) cầ ng nhữ chầ m đầ rầ quết đầ nh huỷ đầ n bồ bầ i đầ dồ nhầ m bệ nh đầ đầ đầ khồ ng cho EU rầ lầ nh phồ ng toả thầ t bồ ă nh trầ n toà n cầ u rồ i. Rồ rầ ng thồ ng tầ n đầ y đầ u và kầ p thồ i là mắ t nhầ cầ u bầ t hồ c kầ i cồ sầ hồ nghiề về chầ t lườ ng sắ n phầ m củ a mầ nh nầ nhữ khồ ng muồ n hầ ng hoặ bầ tầ y chầ y hoặ c cầ m nhậ p khẩ u. Vự c tầ i mắ t nướ c EU, nầ y thầ t bồ mầ ng nhầ n "thầ t bồ nồ i đầ i, cầ m đầ n khồ ng phầ i là bồ ă nh"... đầ thuyề t phồ c ngườ i tiề u thầ lầ i là mắ t bầ i hồ c khắ vồ chầ "tầ n": kầ i gầ i rầ ng sắ n phầ m nầ y xuấ t xầ i là nhữ thề, chầ t lườ ng là nhữ thề, nhầ t đầ nh sắ n phầ m đầ phầ i là nhữ thề.

- Kề đầ n, tồ cầ đồ phầ n ă ng củ a thầ trườ ng thề gầ i cầ cầ nhầ n dồ yể u tồ thồ ng tầ n mớ nồ n mầ ng tầ nh chầ t đầ y chầ yề n, mắ t khắ lầ i bầ tầ cầ đồ ng củ a mắ t đầ lườ n rầ t nhầ y cầ m. Ngầ y sầ u kầ chầ nh phầ Phá p rầ quết đầ nh cầ m nhậ p khẩ u thầ t bồ ă nh hồ m thầ sầ u 21.3, ngầ y lậ tầ tầ i cầ nướ c EU khắ c cầ ng cồ nhữ ng quết đầ nh tầ ng tồ, thầ m chỉ nắ ng nề hầ n. Vầ sầ u kầ i hợ i đồ ng thầ y EU rầ quết đầ nh phồ ng toả thầ t bồ ă nh vầ o tồ i thầ hầ i 1.4, ngầ y sắ ng thầ bầ 2.4, Thầ i Lầ n, Nhậ Bắ n, tồ y khồ ng nhậ p khẩ u thầ t bồ ă nh hoặ c phồ phầ m là bầ o nhầ u, đầ rầ ngầ lầ nh cầ m nhậ p khẩ u rồ i. Vầ chỉ 2 ngầ y sầ u đầ, trầ n 40 nướ c đầ rầ lầ nh tầ ng tồ. Nhầ y cầ m nầ m bầ nhữ ng chầ o đầ o củ a đầ lườ n vồ n rầ t nhầ y cầ m và lầ i đầ n biể n theo thồ i gầ n thầ cầ do tầ cầ đồ ng củ a sầ bầ ng nồ thồ ng tầ n đầ kầ p thồ i xầ lý, gầ i đầ cầ đầ lườ n là mắ t nhầ cầ u thầ nhầ khồ ng kề m phầ n quầ n trồ ng ...■

(cầ sồ liề u trong bầ i là củ a AFP)